



治安警察局
CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA
居留及逗留事務廳

DEPARTAMENTO PARA OS ASSUNTOS DE RESIDÊNCIA E PERMANÊNCIA

居留許可續期申請表
REQUERIMENTO DE RENOVAÇÃO DA AUTORIZAÇÃO DE RESIDÊNCIA
APPLICATION FORM FOR RESIDENCE AUTHORIZATION RENEWAL

申請人姓名 Nome de requerente Name of Applicant	性別 <input type="checkbox"/> 男 M Sexo <input type="checkbox"/> 女 F Sex	
職業 Profissão Occupation	婚姻狀況 Estado civil Marital Status	電話號碼 Telef n.º Tel
澳門居民身份證編號 B.I.R.M. N.º Macao ID Card No.	簽發日期 Data de emissão Date of Issue	有效期 Validade Valid Until
	(日/Dia/Day) (月/Mês/Month) (年/Ano/Year)	(日/Dia/Day) (月/Mês/Month) (年/Ano/Year)
旅遊證件 Documento de viagem Travel Document	編號 N.º No.	有效期 Validade Valid Until
		(日/Dia/Day) (月/Mês/Month) (年/Ano/Year)
本澳住址 Residência na RAEM Address in Macao		

根據第 5/2003 號行政法規第 22 條之規定，申請澳門特別行政區居留許可之續期。

Requer nos termos do Artº 22º do R.A.n.º 5/2003, a renovação de autorização de residência na RAEM.

According to Article 22 of Administrative Regulation No. 5/2003, I am applying for renewal of the Residence Authorization of the Macao SAR.

本申請是否惠及家庭成員？

O presente requerimento é extensivo aos membros do seu agregado familiar ?

Does the application include family members?

否 / Não / No 是 / Sim / Yes (尚需填寫格式 9 之表格 / Neste caso preencha o modelo n.º 9 / Application form (format 9) is also required)

過往所申報之資料是否有更改？

Houve alteração de dados em relação à situação anterior ?

Is there any change in the information declared before?

否 / Não / No 是 / Sim / Yes

更改地址或婚姻狀況 / Alteração de residência ou estado civil / Change of address or marital status
(需遞交相關證明 / apresentar meios de prova / relevant supporting documents are required)

其它 / Outros / Others

(需指明原因及遞交相關證明 / explicar o motivo e apresentar meios de prova / Please state the reason and submit the relevant supporting documents)

更正資料 / Alterações / Change of Information : _____

本申請是由本人(姓名)

Este requerimento é apresentado por (nome)

This application is made by me (name)

以申請人之代理人身份作出(本人詳細資料載於附件授權書內)。

(devidamente identificado na procuração em anexo) na qualidade de representante do requerente.

as the representative of the applicant (My personal information can be found in the attached letter of authorization).

日期 Data Date	接收申請收據編號 Recibo de Recepção de Requerimento N.º. Application Acceptance Receipt No.
_____ (日/Dia/Day) (月/Mês/Month) (年/Ano/Year)	_____
申請人(或代理人)簽署 Assinatura do requerente(ou seu representante) Signature of Applicant (or representative)	人員編號及簡簽 N.º e rubrica do funcionário Staff No. and Initials

申請人 / Requerente / Applicant

1. 請選擇一種語言用作書寫有關申請結果之通知書：

Por favor escolhe a língua para redigir a Notificação sobre o resultado do pedido:

Please select the language to be used in the notification letter regarding the result of the application:

中文

Língua Portuguesa

2. 同意當局使用電話短訊通知有關申請情況。

Concordo que as autoridades me notifiquem por SMS sobre a situação do pedido.

I agree that the authorities may notify me of the application status by SMS.

否 / Não / No

是 / Sim / Yes : 中文

Língua Portuguesa

English

澳門手機號碼 / N° de telemóvel em Macau / Macao mobile No. _____

3. 收集個人資料聲明：

為本申請而提供的個人資料只會用於與本申請直接相關的用途。為審理申請之目的，有關資料可能被轉交有權限實體（包括澳門地區以外）。基於履行法定義務，有關資料亦可能被轉交警察當局、司法機關及其他有權限實體。申請人有權依法申請查閱、更正或更新有關資料。

Declaração de recolhimento de dados pessoais:

Os dados pessoais fornecidos para este requerimento são meramente tratados com finalidades relativas ao mesmo requerimento. Para efeitos de apreciação do requerimento em causa, os respectivos dados poderão ser transferidos para as entidades competentes (incluindo as entidades fora de Macau). Por cumprimento de obrigações legais, os respectivos dados também poderão ser transferidos para as autoridades policial e judicial, bem como outras entidades competentes. Os requerentes têm direito de acesso, rectificação e actualização dos dados atrás referidos, mediante requerimento formulado conforme a lei.

Personal Information Collection Statement:

The personal information provided in this application will only be used for the purposes directly related to the application. For the purpose of examining the application, such information may be transferred to certain competent entities (including those outside Macao). To comply with statutory obligations, such information may also be transferred to the police authorities, judicial bodies and other competent entities. The applicant has the right to apply for access, correction and update of the above information according to law.

_____/_____/_____
日期 / Data / Date

申請人 / O requerente / Applicant

受理機關內部使用欄 / Reservado a este Departamento

接收申請 / Recepção de Requerimento

茲證明有關的簽署是在本人面前作出。

日期

人員編號及簡簽

Este documento foi assinado na minha presença.

Data: _____

N° e rubrica do funcionário: _____

電話短訊 / SMS

發出 SMS 日期

人員編號及簡簽

Data de emissão SMS: _____

N° e rubrica do funcionário: _____